



GORSEDH KERNOW

LYTHER BARDHEK - BARDIC NEWSLETTER

Mis Est bys dhe vis Hedra 2015 / August to October 2015

Messach dhyworth Bardh Meur / A message from the Grand Bard

An hav re beu pur vysi hag a dhalathas gans ow vysyt a hwegh seythen dhe Awstrali dhe vos orth Lowender Kernewek, Gool kernewek an brassa y'n bys, mayth eus moy es 40,000 ha'n pyth a bes seythen. Synsys yw pub diw vledhen war an Arvor Kober war an konna tir Yorke, dhe gledh a Adelaide, may teuth an dus bal kernewek ha drehevel aga jynnjiow ikonek rag aga ober ha'ga chapelyow solerhes rag gordhyans. An gool o diskwedhyans barthusek a Gernewegieth. Yn unn gerdhes y'n keskerdh kernewek en masse a-hys an stret meur a Moonta, gwiskys yn brith kernewek, po du hag owr po du ha gwynn rag S. Peran, banners ow trenija, fleghes gwiskys yn gis kernewek gans baneryow, y'ga mysk babanes yn buggis, a dhros bothen dhe'n vriansen hag omlenwel gans gooth. Piw a vynnsa bos yn neb le aral?

Pymp bardh warn ugans dhyworth Awstrali dien a dheuth dhe'n kuntellyans hag a veu kollenwys gans dynita ha revrons. An mowysi donsya o delit, an kana kooth hag avel Bardh Meur, yth en vy pur orgelus dhe ledya an solempnita. Remenant a'n dro a omvyskas kewsel dhe'n Kowethasow Kernewek, yn unn dri dhedha nowodhow an diwettha dhyworth tre. My a omvetyas gans eseli Kowethas Kernewek a Vyktoria yn Mornington ha Melbourne, yn Ballarat ha Bendigo; an eseli a Awstrali Soth ha NSW orth an gool ha Ralph Thomas dhyworth Perth, Awstrali West, hwath gans y rannyeth krev Penndin wosa 50 bledhen yn Awstrali. A-wosa my a viajyas moy es mil vildir yn karr dhe omvetya an Vebyon Soth a Awstrali yn NSW hag ass o marthys an dynnargh a rosos i dhymm. Yth esa an galow-skeusen yn-dann erber y'n lowarth, y arwodh dhe redya 'Ayle 'Arbor' ha skath rybdho henwys Hayle Mary! Nyns eus dout a'ga ertach!

Ha my ow tehweles, yth esa genen ni an solempnita Awen dhe Grommlegh Karwynnen, pan veu an garmow rag kres dassenys, Kres! dhyworth Kosow Penderves, yn unn ri unn spyryspekter ha danvon deglenansow a-hys an mel keyn. Hemma a veu sewys gans an gorthugher piwasow Holyer an Gov gans an dhylloryon war an rol-ver ow kortos gans boghes lowr a berthians bos derivys an waynyoryon, pub-prys gorthugher arbennek ha prederians fatel wra nebes berdh oberi rag dader an Orsedh.

An bennseythen eus passys an KBM ha my eth dhe'n Orsedh Vretonek hag a veu synsys ogas dhe Brasparts, orth an kylgh ha fenten a S. Kaduan, may troyllyas an niwlow yn unn gressya ayrgylgh an solempnita. Helder ha kowethieth an Vretonyon a dhiskwedh brederedh an Geltyon hag a vydh hevelebys an seythen a dheu orth Esedhvos Kembra, rag an pyth a ren ni grassow. Lemmyn mall yw dhyn ni agan Gorsedh agan honan ha stallashyon an Bardh Meur nowydh. My a wor meur ras dhe bub bardh oll a'ga skoodhyans dres ow thermyn yn soodh, Konsel an Orsedh ha'n sodhogyon neb re weresas dhymm, ha my a dhanvon ow bolunjedhow da dhe'm er Merv ha gwaytya yth omjers ev bos BM kemmys es dell wrug vy. Kernow bys vykken.

Steren Mor, Lannergh, mis Gortheren 2015.

Fellow bards,

The summer has been very busy starting with my six week visit to Australia to attend Kernewek Lowender, the largest Cornish Festival in the world where over 40,000 attend and it lasts a week. It is held every two years on the Copper Coast on the Yorke peninsula, north of Adelaide, where the Cornish miners arrived and built their iconic engine houses for work and their galleried chapels for worship. The festival was a marvellous outpouring of Cornishness. To walk in the Cornish parade en masse down the main street of Moonta, dressed in Cornish tartan, or black and gold or black and white

for St. Piran, banners waving, children dressed in Cornish rig with flags, including babies in buggies, brought a lump to your throat and filled you with pride. Who would want to be anywhere else?

Twenty-five bards from all over Australia attended the gathering which was executed with dignity and reverence. The dancing girls were a delight, the singing superb and as Grand Bard, I was very proud to lead the ceremony. The rest of my tour involved talking to the Cornish Associations, bringing them the latest news from home. I met with members of the Cornish Association of Victoria in Mornington and Melbourne, in Ballarat and Bendigo; the members of South Australia and NSW at the festival and Ralph Thomas from Perth, Western Australia, still with his strong Pendeen accent after 50 years in Australia. Afterwards I journeyed over a thousand miles by car, to meet the Southern Sons of Australia in NSW and what a wonderful welcome they gave me. The photocall was under an arbour in the garden, its sign reading 'Ayle 'Arbor and a boat beside named Hayle Mary! No doubting their heritage.

On return, we had the Awen ceremony at Carwynnen Quoit, when the cries for peace were echoed back, Kres! from Pendarves woods, giving a certain spirituality and sending shivers down your spine. This was followed by the Holyer an Gof Awards evening with the short-listed publishers waiting with bated breath for the winners to be announced, always a special evening and a reflection on how hard some bards work for the good of Gorsedh Kernow.

Last weekend the DGB and I attended the Breton Gorsedd which was held near Brasparts, at the circle and well of St. Kaduan, where the mists swirled adding to the atmosphere of the ceremony. The hospitality and camaraderie of the Bretons demonstrate the brotherhood of the Celts and will be replicated next week at the Welsh Eisteddfod, for which we give thanks. We now look forward to our own Gorsedh ceremony and the installation of the new Grand Bard and Deputy Grand Bard. I thank all bards for their support during my term of office, the Gorsedh Council and the officers who have assisted me and send my good wishes to my successor Merv and hope he enjoys being GB as much as I have. Kernow bys vykken.

Maureen Fuller, Landrake, July 2015

Towlen Gool Esedhvos Kernow Sen Austel 2015 / Esedhvos Kernow Festival programme St Austell 2015

The full programme is shown separately at the end of this newsletter so you can print off a copy if you wish. It was correct at the time of printing but you are advised to check the GK website for any last minute unavoidable changes. All the information, and any updates, will be available on the Gorsedh Kernow website www.gorsedhkernow.org.uk or direct to the Esedhvos page on www.gorsedhkernow.org.uk/esedhvos A colour A4 tri fold leaflet will be available soon.

PLEASE NOTE THAT DETAILS ARE SUBJECT TO UNAVOIDABLE CHANGE SO PLEASE CHECK BACK TO THE GORSEDDH KERNOW WEBSITE FOR ANY UPDATES.

Yma ethom rag dha weres mar pleg! / Your help is needed please!

Gorsedh Kernow is becoming increasingly recognised as the premier Cornish cultural organisation but in order to sustain this welcome growth there is inevitably an increase in the work that needs to be done. We are actively seeking someone who would like to help with Sales and Marketing. Books, calendars and diaries have been available for some time but we have recently introduced a range of beautiful jewellery made by St Justin of Penzance and for someone with a flair for spotting the right product there is scope to expand the range of goods offered for sale. We are really keen to find someone soon so if you would like to find out more please contact the Deputy Grand Bard, Merv Davey, by email deputygrandbard@gorsedhkernow.org.uk

Gorsedh Kernow a dhehwel dhe Gerwynnen 1948-2015 / Gorsedh Kernow returns to Carwynnen

This is the first booklet about bards of Gorsedh Kernow written about one year, 1948, and a Gorsedh ceremony at one particular site. It's a kaleidoscope of impressions about Carwynnen and the bards who were initiated in that year, all 19 of them. £5.00 + £1.75 UK p&p available through the Gorsedh Kernow website www.gorsedhkernow.org.uk or from the Treasurer, Jerry Rogers.

Dedhyow erel dydhlyver / Other diary dates

Sat 1st to Sat 8th August National Eisteddfod of Wales, Montgomeryshire & The Marches

Weds 5th to Fri 21st August St Just and Land's End District Cancer Research Exhibition of Arts and Crafts of Cornwall, Cape Cornwall School, St Just. Cornish music by Gorsedh harpist, Esme Francis, *Ylyades*.

Date tbc but probably end August 6.30pm St Just OCS "Crying the Neck" Kelynack with music by Gorsedh harpist Esme Francis, *Ylyades*. There are also several other Crying the Neck ceremonies around this time such as St Ives and Redruth OCS's so please check for dates with the Federation of Old Cornwall Societies website www.oldcornwall.net

Sat 29th August 12noon for 12.30pm Cornish Commemoration at The Stone, Penryn. Cornish patriots gather "to commemorate the loss of Glasney and the death of thousands of Cornish patriots" at Glasney Memorial Monument, base of Quay Hill, Penryn, junction of Church Road/Falmouth Road. All welcome.

Sunday 20th September St Ive (Callington) Methodist Chapel Harvest Festival service in Cornish.

Sunday 27th September Treslothan Parish Church Harvest Festival service in Cornish.

Kovheans / In Memory

Sadly I must pass on news of the passing of one of our Bards Alan PEARSON, GWAS DEVAR (Servant of Duty). Alan died in Falmouth on 29 June 2015. He was made a bard at Mount Charles in 1973. A family funeral was held on Thursday 9th July but there is to be a Memorial Service for Alan at King Charles Parish Church in the main street of Falmouth on Monday 17th August at 2.30pm, which it is hoped his friends and acquaintances will be able to attend.

We have also received news of the death of Maureen JACKETT, BARDHES NANKERSEY (Bard of Flushing) who died peacefully on Wednesday 22nd July 2015 at Falmouth Hospital, aged 77 years. Much loved wife of Graham, DEN ARWENNAK (Man of Arwenak) and loving mum of Morwenna. Maureen was made a bard in 1993 at Bude Castle. Daughter Morwenna Bennett arranged a special event, to which all bards were invited, during the recent Flushing Arts Week to mark her parents dedication to Gorsedh Kernow. One of Maureen's poems, which was set to music by her grandson-in-law and won a prize at the 2013 Gorsedh ceremony, was performed. Maureen's funeral service took place on Friday 31st July 2015 at Flushing Methodist Chapel, and was followed by private interment.

We are also very sad to report the death of our most senior bard Kathleen Marjorie Crowther TREVANION, who died peacefully at the Grove Retirement Home, Charlestown, on Sunday 26th July, aged 103. Marjorie was made a bard in 1981 at Nance, Illogan and took the bardic name ROSEN WYN EVROK (White Rose of York). She was married to the late Denis Trevanion, TREVANYON (family name), who was barded in 1947 at Launceston and was Grand Bard of Cornwall from 1970-1976. An Oxford graduate, Marjorie was a prize winning Cornish language poet and a keen supporter of the Old Cornwall movement. Despite having to cope with challenging health issues she was a familiar and well loved figure at Gorsedh events, attending the open air bardic ceremony in Torpoint in 2014. There will be a memorial service for Marjorie at some time in the future.

Lyther Newodhow Bardhek/Bardic Newsletter

Information to be included in the next newsletter, for November, December & January 2015/16, should be submitted to Delia Brotherton, *Myrghwyn Melynor*, Communications Officer by email to communications@gorsedhkernow.org.uk by the 15th of October please. If you have an email address and wish to receive the newsletter electronically please tell the Membership Secretary, David Holman on members@gorsedhkernow.org.uk Although everyone receives the quarterly newsletter there are often "short notice" events that members who receive paper copy will not hear about.

You can also catch up with the latest news about Gorsedh Kernow on our website

www.gorsedhkernow.org.uk

or you can



Find us on
Facebook

or follow us on



Towlen Gool Esedhvos Kernow ha Solempnita Bardhek Sen Austel 2015 / Esedhvos Kernow Festival Programme and Bardic Ceremony St Austell 2015

If you have a specific enquiry about a venue the contact details are given below, otherwise for enquiries about the Esedhvos Festival and event times or to book a stall at the Thursday or Saturday Fairs please contact Pat Parkins, Esedhvos Events Manager, tel 07762 169 733 or email

esedhvos@gorsedhkernow.org.uk

Details may be subject to change, please visit www.gorsedhkernow.org.uk and check under Events - Esedhvos Festival.

Tuesday 1st September

The Grand Bard's chair will be on display in St Austell Library until Friday 4th September.

3 - 4pm Talk "The Trials and Tribulations of Writing for Children" with freelance journalist and St Austell Brewery Archivist **Chris Knight** @ St Austell Library, 2 Carlyon Road, St Austell, PL25 4LD. Tel 0300 123 4111. Access for people with disabilities is at front of building, also two designated spaces in staff car park at side of library. Accessible toilet. Pay and Display car park at nearby Polkyth.

Wednesday 2nd September

2pm – 5pm Cornish history, bardic tales & cream teas @ Wheal Martyn China Clay Museum & Country Park, Carthew, St. Austell, PL26 8XG. Ample free parking. Free. Some limitations for people with disabilities, for more information please visit www.wheal-martyn.com or tel 01726 850362.

7pm Talk on "Old Cornwall" with Cornish Bard **Mac Waters**, Cunteller an Brewyon (Gatherer of the Fragments) @ St Austell Library. Tickets £1 on the door. See 1st September for access.

Thursday 3rd September

11am Cornish Dance with Merv & Alison Davey @ St Austell Library. Free.

10.30am - 3pm Book launch & Cornish Book Fair @ Cornerstone Christian Community Centre, St Austell Baptist Church, West Hill, St Austell, PL25 5ET. Tel 01726 67679. Free.

Access for people with disabilities is through car park at the rear of the church, through porch and up ramp on right. Accessible WC. Church car park priority to disabled drivers and stallholders. Ample public parking nearby at West Hill, Sedgemoor, Priory and White River.

2pm Cornish Poetry with Bert Biscoe with harp and song from **Joanna Tagney**. St Austell Library. Free.

7pm Traditional and dialect songs & stories @ The Barnes Room, The White Hart Hotel, 2-3 Church Street, St Austell, PL25 4AT. Free entry. Limited access for people with disabilities, please contact the hotel for info on 01726 72100. Car park is on South Street, across road from back of hotel.

With **Hilary Keam, Mike O'Connor and Barbara Griggs, Joanna Tagney, Trevor Lawrence, Audrey Caust and MC Moe Keast**.

Hilary Keam, Degor Hwarth (Bringer of Laughter) is a "St Austell maid". She trained as a Primary School teacher and spent most of her teaching career in Cornwall. Hilary began writing humorous dialect poems 40 years ago. She was made a Bard in 2010 for services to Cornish dialect, and she performs all over Cornwall, raising money for Cornish charities.

Mike O'Connor, Crowder (Fiddle Player) and **Barbara Griggs** make music of breathtaking beauty on a variety of musical instruments, principally the harp, violin, octave violin, concertina and viol. Mike's evocative songs, such as 'Geevor Lads' and 'The Band Played Trelawny' have a wide following and his songs for the recent TV series 'Poldark' have achieved world-wide popularity. Last year Mike and Barbara won the British Award for Storytelling Excellence for their performance piece 'Return to Lyonesse'.

Joanna Tagney, Donsyores Derow (Oak Dancer) will be performing traditional Cornish songs with Celtic harp accompaniment. Involved with Cornish music since 1985 she has sung with Gwaryoryon, Caracana, and Kescana. In January 2015, she sang Mike Hartlands's song, 'Nans Seythen', for the Cornish final of the PanCeltic Song contest, with Liz Davies.

Trevor Lawrence Henhwedhlor (Traditional Story Teller) has had many years of experience as a musician and storyteller for adults and children of all ages. He works for schools, festivals, hospitals and many other organisations telling stories, many of which are from the old Cornish droll tradition, and running story telling workshops. He has performed at the Festival Interceltique in Lorient, Brittany, at the Feile Pan Cheilteach Song Festival in Ireland and frequently at Cornwall's own Celtic festival, Lowender Peran.

Audrey Caust is a "true Cornish lass". Her memories provide a rich seam of material for the stories she began to write more than 20 years ago. She honed her storytelling skills with recitals for WIs and at concerts given by the Mid-Cornwall Ladies' Choir and has recorded her recitals of Cornish ditties about the rural life of her childhood to raise money for Bowel & Cancer Research.

Moe Keast, Myrgh Cana Hengovek (Daughter of Traditional Singing) will be our MC for the evening.

Friday 4th September

10am - 4.30pm Conference "National Minority Status – Facts & Opportunities" @ Council Chamber, St Austell One Stop Shop, 39 Penwinnick Road, St Austell, PL25 5DR. Tickets £5 to include pasty lunch. All welcome. Pre-booking advised, tickets from St Austell Town Clerk 01726 223327/223374. Ample free parking. Full access for people with disabilities.

Speakers include Leader of Cornwall Council **John Pollard**, **Ian Saltern**, **Matt Barton** Cornwall Council policy development officer, **Sandra Rothwell** CEO Cornwall and Isles of Scilly Local Enterprise Partnership, **Rose Barnecut** and **Jack Morrison** from FEAST community and artist lead projects and events, and **Edward "Kernow King" Rowe** with **Merv Davey**, **Bert Biscoe**, **Craig Weatherhill** and **Jane Kneebone**.

8pm Cornish Troyl/Ceilidh with Hevva @ St Austell Brewery Visitor Centre, Trevarthian Road, St Austell, PL25 4BY. Free. Free car park. Access for people with disabilities, with lift to upper floor. For more information about venue please visit <http://www.staustellbrewery.co.uk/about-the-company/visitor-centre> (scroll down to the section on Visitor Centre) or tel 01726 66022.

Hevva is one of the foremost dance groups in Cornwall and was formed by an enthusiastic group of dancers and musicians who wanted to promote, teach and display the traditional dances of Cornwall. This evening's event will be with the Hevva band and caller for participatory dancing.

Saturday 5th September

(FULL DETAILS OF ARRANGEMENTS WERE SENT IN THE SPECIAL JUNE NEWSLETTER OR THEY CAN BE FOUND ON THE GORSEDH KERNOW WEBSITE WWW.GORSEDHKERNOW.ORG.UK)

11am Civic procession from White River Place.

11am Cornish stalls open @ Poltair Park Amateur Football Club (AFC), Trevarthian Road, St Austell, PL25 4LR.

1.30pm Procession of Bards from Poltair School, Trevarthian Road, St. Austell, PL25 4BZ.

2pm Gorsedh Kernow Bardic ceremony @ Poltair Park AFC, Trevarthian Road, St Austell, PL25 4LR.

5pm Prompt please! Bardic tea @ Poltair School for bards who have pre-booked. Please remember to collect pre-ordered mugs which we are informed are "china" and not "fine bone china" as previously described. Refreshments also available at Poltair Park AFC.

7pm Gala Concert @ Poltair School, Trevarthian Road, St. Austell, PL25 4BZ.

Tickets £6.50 on the door only. Ample free parking. Full access for people with disabilities.

With Salt & Sky, Caracana, The Press Gang and St Austell Town Band.

Salt & Sky fiddle and vocal duo, formed in 2013, bring a fresh sound to the folk scene with their energetic re-working of traditional Cornish music and original new material. Emma Packer and Lizzie Pridmore perform across Cornwall with their characteristic joyful exuberance. Using just fiddles and voices, Salt & Sky's enchanting harmonies and catchy rhythms entice the ear and get feet tapping.

Caracana has been playing for all kinds of celebrations around Cornwall and beyond for nearly two decades! They have a diverse musical repertoire from Cornwall, Ireland, Scotland, Wales, Sweden, Brittany, Galicia and Eastern Europe, and a number of their own compositions. The five musicians of

Caracana blend fiddles, guitar and double bass with mesmerising clarinet in interesting and original arrangements. They all love to sing and their songs, rich in close harmony, are a delight to experience!

The Press Gang have been singing since June 2012 and recently completed their 100th gig. This group of friends from the St Austell area have three simple aims: to have fun; to entertain; and to help preserve the songs and singing traditions of Cornwall and the sea with harmony, passion, humour and versatility. Their strong local following was significantly enhanced on St Piran's Day this year, when they were flown to Gatwick Airport to promote Cornwall with a 'flash mob' performance of Harry Glasson's 'Cornwall My Home' - the recording went viral on social media!

St Austell Town Band In 1838, the St Austell Sax-Horn Band was formed, under the patronage of J. S. Graves Sawle. The band playing tonight has a direct lineage back to that original band and is rightly proud of its fine history. In more recent times, in 2005 St Austell Band qualified for the National Finals, at the Royal Albert Hall and then in 2008 & 2013 the band was extremely proud to be the Royal Trophy winners at the Bugle Band Contest. 2014 saw the band's second place performance at the West of England Regional Contest earn it a place at the First Section National Finals and a promotion to the Championship Section for 2015.

8.30pm Cornish Singalong @The White Hart Hotel, 2-3 Church Street, St Austell, PL25 4AT. Tel 01726 72100. Free. Led by singer songwriter **Matthi Clarke**. All welcome whether singers or not. Limited access for people with disabilities, please contact hotel for info. Car park is on South Street, across road from back of hotel.

Sun 6th September

10.30am - 1pm Myttin Lowender Cornish language taster session @ The White Hart Hotel, 2-3 Church Street, St Austell, PL25 4AT. Tel 01726 72100. Free. Limited access for people with disabilities, please contact hotel for info. Car park on South Street, across road from back of hotel.

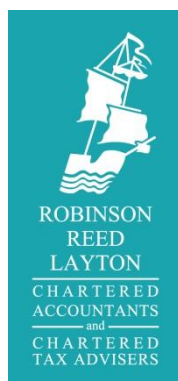
10.30am – 12.30pm Guided walk around St Austell. Meet at Market House, NW side of Church. Free.

3pm Evening Prayer in Cornish @ Holy Trinity Church, Trevarthian Road, St Austell, PL25 4BH. Tel 01726 64990. Free with retiring collection for the church.

Entrance to Holy Trinity is via south door. Access via Vestry and access to WC for people with disabilities. Free parking for Holy Trinity available Sundays ONLY in public car park in North Street between Stratton Creber Estate Agent on right and town shops on left, behind Queen's Head, car park on right. Entrance is narrow but plenty of spaces. Parking also available at church hall. With Holy Trinity on right, drive past front of church, along Church Street, left up Trevarthian Road for 200 yards. Entrance to church hall and car park is on right just before the footbridge across railway.

The Gorsedh Kernow Eshedvos Festival of Cornish Culture is supported by St Austell Town Council, Poltair School, St Austell Brewery, Cornwall Council, AFC St Austell and St Austell Library.

Thank you also to Robinson Reed Layton for kindly sponsoring Gorsedh Kernow





- 1 AFC St Austell Poltair Park
- 2 Poltair School
- 3 St Austell Brewery Visitor Centre
- 4 Library
- 5 The White Hart
- 6 Holy Trinity Church
- 7 Cornerstone Christian Community Centre
- 8 White River Place
- 9 St Austell One Stop Shop

Wheal Martyn China Clay Museum and Visitor Centre is at Carthew on Bodmin Road out of St Austell.